

## Questions fréquemment posées au sujet de la chloramine

Dans le cadre de l'engagement continu à maintenir et à améliorer la qualité de l'eau potable, le Canton de Glengarry Nord introduit de la chloramine dans le système de distribution d'eau. La chloramine, une combinaison de chlore et d'ammoniac, sera ajoutée à l'eau avant qu'elle ne circule dans le système de distribution. La chloramine est un stérilisant efficace et durable qui peut être utilisé sans danger pour boire, cuisiner et se laver.

- Pourquoi le canton utilise-t-il la chloramine?
- La chloramine est-elle sans danger?
- Que sont les trihalométhanes (THM)?
- L'utilisation de chloramine augmente-t-elle le coût de l'eau?
- Les adoucisseurs d'eau maison éliminent-ils la chloramine?
- Y a-t-il de la chloramine dans l'eau embouteillée?
- Le pH de l'eau reste-t-il le même avec la chloramine?
- Quel est le goût de l'eau traitée à la chloramine?
- Si la chloramine est un désinfectant si efficace, pourquoi n'est-elle pas utilisée dans toutes les collectivités?
- La chloramine est-elle sans danger pour les piscines?
- Quels sont les effets de la chloramine sur les animaux domestiques?

### Pourquoi le canton utilise-t-il la chloramine?

Voici pourquoi le Canton de Glengarry Nord a passé de l'utilisation du chlore à l'utilisation de la chloramine :

- la chloramine est un désinfectant plus stable et persistant que le chlore. Elle conserve la qualité de l'eau purifiée pendant qu'elle circule dans le système de distribution d'eau;
- la chloramine aide à réduire les sous-produits de désinfection comme les trihalométhanes (THM) dans l'eau;
- la chloramine réduit le goût et l'odeur du chlore dans l'eau de robinet.

### La chloramine est-elle sans danger?

OUI. La chloramine est utilisée en toute sécurité au Canada et aux États-Unis depuis des années. Beaucoup de services publics de l'eau sont en voie de passer à la chloramine en raison de ses avantages.

Le ministère de l'Environnement de l'Ontario et Santé Canada reconnaissent la chloramine comme un désinfectant sans danger qui réduit la formation de sous-produits de désinfection et de germes phytopathogènes. L'eau traitée à la chloramine est potable et sans danger pour toutes les utilisations de l'eau.

Veillez vous référer aux sections intitulées Renseignements médicaux et Information pour les propriétaires de poissons.

### **Que sont les trihalométhanes (THM)?**

Les trihalométhanes sont des composés chimiques qui se forment lorsque le chlore se mélange à des matières biologiques d'origine naturelle dans l'eau. Ces composés sont des cancérogènes présumés. Le ministère de l'Environnement de l'Ontario et Santé Canada ont établi une norme de 100 parties par milliard (ppb)\* comme le niveau maximal sans danger de THM dans l'eau potable, basé sur une consommation à vie.

\*Remarque : une partie par milliard est comparable à une seconde en 32 ans, ou 1¢ en 10 000 000 \$.

### **L'utilisation de chloramine augmente-t-elle le coût de l'eau?**

Non. Le coût de l'utilisation de la chloramine est à peu près le même que celui de l'utilisation du chlore.

### **Les adoucisseurs d'eau maison éliminent-ils la chloramine?**

La plupart des adoucissants d'eau ne sont pas conçus pour éliminer la chloramine.

### **L'eau embouteillée contient-elle de la chloramine?**

Ce n'est pas normalement le cas. L'eau embouteillée peut contenir de la chloramine si l'entreprise utilise de l'eau fournie par le canton comme source d'eau.

### **Le pH de l'eau reste-t-il le même avec la chloramine?**

Oui, le pH reste le même. La gamme de pH normale pour l'eau de canton est de 7 à 9.

### **Quel est le goût de l'eau traitée à la chloramine?**

La chloramine en soi est incolore, insipide et inodore. En comparaison avec l'eau chlorée, l'eau traitée à la chloramine n'a pas un goût prononcé de chlore.

### **Si la chloramine est un désinfectant si efficace, pourquoi n'est-elle pas utilisée dans toutes les collectivités?**

Bien que le grand public considère souvent que toute l'eau potable est la même, les conditions de l'eau brute locale et du réseau de distribution d'eau déterminent la meilleure option pour chaque collectivité. Le chlore et la chloramine ont leurs propres avantages et leurs propres inconvénients. Avec un temps de contact

suffisant, la chloramine est aussi efficace que le chlore pour détruire des bactéries. Bien que le chlore fonctionne plus rapidement, il ne dure pas aussi longtemps dans l'eau que la chloramine.

### **La chloramine est-elle sans danger pour les piscines?**

OUI. Votre piscine nécessite encore du chlore libre résiduel pour retarder la croissance des algues et de la croissance bactérienne. Des trousse de test mesurent le chlore libre résiduel et peuvent être utilisées en toute confiance. Communiquez avec votre magasin local de fournitures pour piscine pour de plus amples détails.

### **Quels sont les effets de la chloramine sur les animaux domestiques?**

La chloramine est sans danger tous les mammifères, tous les oiseaux et la plupart des reptiles. La chloramine ne devrait pas causer de problèmes de santé pour les chiens ou les chats.

### **Renseignements médicaux**

- **Est-il sûr de laver une coupure ou une blessure ouverte avec de l'eau traitée à la chloramine?**
- **Les personnes qui doivent suivre un régime pauvre en sel ou qui sont atteintes d'une affection rénale ou de diabète peuvent-elles utiliser de l'eau traitée à la chloramine?**
- **Étant donné que la chloramine ne devrait pas entrer dans la circulation sanguine, est-il sûr de boire de l'eau traitée à la chloramine?**
- **Pourquoi les patients en traitement de dialyse rénale doivent-ils prendre des précautions spéciales?**
- **Comment les personnes avec des machines de dialyse maison devraient-elles éliminer la chloramine?**

### **Est-il sûr de laver une coupure ou une blessure ouverte avec de l'eau traitée à la chloramine?**

OUI. Même une grande quantité d'eau peut être utilisée pour nettoyer une coupure ou une blessure parce qu'il n'y a pas d'eau qui entre dans la circulation sanguine.

**Les personnes qui doivent suivre un régime pauvre en sel ou qui sont atteintes d'une affection rénale ou de diabète peuvent-elles utiliser de l'eau traitée à la chloramine?**

OUI. Les personnes ayant de tels troubles médicaux peuvent utiliser de l'eau traitée à la chloramine pour cuisiner, boire et se laver. *La chloramine doit être éliminée de l'eau qui est utilisée pour les machines de dialyse rénale.*

**Étant donné que la chloramine ne devrait pas entrer dans la circulation sanguine, est-il sûr de boire de l'eau traitée à la chloramine?**

OUI. Tout le monde peut boire de l'eau traitée à la chloramine parce que le processus de digestion neutralise la chloramine avant qu'elle n'atteigne la circulation sanguine.

**Pourquoi les patients en traitement de dialyse rénale doivent-ils prendre des précautions spéciales?**

Dans le processus de dialyse, l'eau entre en contact avec le sang à travers une membrane perméable. La chloramine dans cette eau serait toxique, tout comme le chlore est toxique, et doit être éliminée de l'eau utilisée dans les machines de dialyse rénale. Pour éliminer la chloramine, ajoutez un produit chimique neutralisant à l'eau ou utilisez un filtre à charbon actif en grain (CAG).

**Comment les personnes avec des machines de dialyse maison devraient-elles éliminer la chloramine?**

Consultez votre médecin. Celui-ci recommandera le type de traitement de l'eau approprié pour votre situation.

**Information pour les propriétaires de poissons**

- Quels sont les effets de la chloramine sur les poissons?
- Les filtres à charbon éliminent-ils la chloramine?

**Quels sont les effets de la chloramine sur les poissons?**

La chloramine, comme le chlore, est toxique pour les poissons et doit être éliminée de l'eau. Comme la chloramine ne se dissipe pas aussi rapidement que le chlore, des mesures spéciales doivent être prises pour l'éliminer. La plupart des animaleries vendent des agents de déchloration et recommandent généralement leur utilisation. Communiquez avec votre magasin local de fournitures pour animaux domestiques pour de plus amples détails.

**Les filtres à charbon éliminent-ils la chloramine?**

OUI. Toutefois, les filtres à charbon doivent contenir du charbon actif en grain de qualité supérieure et vous devez allouer un temps de contact suffisant d'une minute ou plus.